

REVISTA DE
ESCRITURAS DE PPL

LA CAR GELA RIA



N°4
2023



B i c h i t o

CRÉDITOS

Ente rector

Ministerio de Cultura y Patrimonio

Entidad convocante

Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación, IFCI

Línea de fomento

Rehabilitación Social 2022.

Modalidad: revista literaria para personas privadas de libertad

Entidad mediadora

Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores, SNAI

Editorial

Bichito Editores

La Carcelaria 2023 © Todos los derechos reservados.

CONTENIDO

03 Editorial

- 03 Los derechos humanos de las personas privadas de la libertad son una prioridad del Gobierno Nacional - Paola Flores Jaramillo
- 04 ENKANA, *talleres humanos* - Marca de uso de PPL

05 Vínculos (entrevista o correspondencia)

- 05 *Querido Papito* - María Alexandra V.
- 06 *Carta para mamá* - Dolores L.
- 06 *Carta* - Carlos S.
- 07 *Carta para mi mamá* - Juan Amable E.
- 08 *A mi hijo con amor* - Gonzalo G.

09 Narrativas (cuento, crónica o relato)

- 09 *El cuento de mi niñez* - Paul Ch.
- 10 *Soy negro y largo de corazón* - Miguel Vinicio Q.
- 11 *Cuento* - Heleodoro V.
- 12 *Recuerdos* - Anónimo
- 14 *Cuento sobre mi niñez* - Alejandro M.
- 14 *Cuento* - Daniel V.

16 Infografía

- 16 ¿Qué es la territorialidad?
- 17 ¿Por qué es importante la territorialidad aplicada al sistema de rehabilitación social?

18 Versátiles (poemas, aforismos o canciones)

- 18 *Para mi gran amor* - Jefferson R.
- 19 *Idilio* - Orlando H.
- 20 *Expresiones de la vida real* - Juan A.
- 21 *Poema a mi tierra Yangana* - Hernán G.
- 21 *Un día a la vez* - Anónimo
- 22 *Tema* - 03Kr Reyes
- 23 *Tierrita linda* - Wider V.

24 Expresiones

- 24, 25 Mural – CPL Pichincha N°1
- 26 Sin título – Jessenia V.
- 26 Sin título – Álex Ch.
- 27 La casa del árbol – Jesús S.

28 Historias de vida

- 28 Entrevista a PPL extranjeras que residen en el país

33 Taller Cartonero

- 33-40 Taller Cartonero para la elaboración de libros artesanales



EL HOGAR ES DE DONDE UNO PARTE.
T. S. ELIOT

EDITORIAL

LOS DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LA LIBERTAD SON UNA PRIORIDAD DEL GOBIERNO NACIONAL

Paola Flores Jaramillo
Ministra de la Mujer y
Derechos Humanos

Desde el Ministerio de la Mujer y Derechos Humanos, reconocemos la identificación de las personas privadas de la libertad como un grupo de atención prioritaria y por tanto ratificamos nuestro compromiso con el respeto, protección, garantía y promoción de sus derechos humanos.

Los esfuerzos del Gobierno Nacional por fortalecer el Sistema Nacional de Rehabilitación Social del Ecuador se han acentuado mediante la construcción y aprobación de la primera Política Pública de Rehabilitación Social en nuestro país que contempla el enfoque de Derechos Humanos, en la que las personas privadas de la libertad son ubicadas en el centro como sujetos de derechos que han perdido únicamente la libertad, pero mantienen sus Derechos Humanos intactos.

Por eso, el fin último de la política pública es proveer una atención integral a las personas privadas de libertad y a los adolescentes en conflicto con la ley penal, con un enfoque restaurativo, de igualdad y no discriminación por género, de atención integral y de pertinencia territorial. Somos conscientes de nuestro deber de llevar servicios a los centros de privación de libertad para proveer condiciones de vida digna y un trato con respeto y consideración. Los ejes de la política, de salud, trabajo, educación, social y arraigo, rehabilitación, deporte, cultura, información, infraestructura, recursos humanos, alianzas convenios y cooperación, y adolescentes en conflicto con la ley penal, son una muestra de ello.

Creemos que la rehabilitación social y la reinserción de las personas privadas de la libertad pueden ser una realidad en nuestro país en el corto plazo. En este sentido, la rehabilitación social es entendida desde un enfoque de Derechos Humanos que promueve un tratamiento con dignidad humana hacia las personas privadas de libertad y los adolescentes en conflicto con la ley penal, con el esfuerzo colectivo de distintos sectores de la sociedad y el trabajo constante de las instituciones del Estado.

ENKANA

talleres humanos

Enkana es una marca que busca impulsar la reinserción y rehabilitación de las personas privadas de libertad a través de la difusión de su talento humano. Es una marca ecuatoriana que se caracteriza por ofrecer productos hechos a mano y elaborados en los centros de privación de libertad.



VÍNCULOS

ENTREVISTA O CORRESPONDENCIA

QUERIDO PAPITO

María Alexandra V.
CPL El Oro N°2

Esta carta se la dirijo a ti, papito, ya que vienes a mi mente en cada momento y en cada instante. Tu cara sonriente se refleja en mi imaginación, tu buena actitud para todo, siempre siendo positivo. Tú nunca decaíste ni perdiste la esperanza en poderme sacar de este lugar porque siempre que te llamaba tenías algún recado del abogado para quitar ese desánimo que yo tenía por el encierro. Siempre me trataste como una niña aun teniendo mis años, queriendo consentirme y sacándome una sonrisa con cada chiste que me contabas.

Tú te has convertido en un ángel guardián porque cuidas mucho de mis hijos, de mis hermanos, de tu familia y obviamente de mí, ya que siento tu presencia en cada momento de tristeza o alegría. Lo

bueno es que ya me falta poco, papito, para irme de este lugar y poder visitar tus aposentos, ya que no logré darte el último adiós porque me encuentro reclusa.



Tú siempre vas a estar metido en mi corazón y en mi mente porque fuiste excelente haciendo los dos papeles de la vida: padre y madre. Continuamente recuerdo cuando nos ibas a ver donde mi tía Sara o cuando íbamos a la escuela y nos peinabas a tu manera. Nos hacías dos cachitos que se sostenían medio, medio, y cuando terminabas nos decías que estábamos muy bonitas a mi hermana y a mí. Yo sé que son momentos que ya no volverán a pasar, pero jamás serán olvidados, ni a ti te dejaremos de recordar. Las personas que compartimos contigo siempre nos llevaremos estos momentos en la mente y en el corazón.

CARTA PARA MAMÁ **Dolores L.** **CPL Manabí N° 3**

Hola querida mamá, estoy bien de salud. Gracias a Dios aquí tengo las tres comidas, hago deporte con mis compañeros, hago muchos goles y esos te los dedico a ti. Quiero que sepas que te extraño mucho, ojalá que algún día se abran las puertas para estar juntos como antes, madrecita querida. Te amo y quiero que no te preocupes por mí porque, pase lo que tenga que pasar, contarás conmigo en las buenas y en las malas. Quiero que sepas que estoy estudiando en la escuela y estoy aprendiendo mucho. No me faltan el respeto para nada, todos me quieren.

Me haces mucha falta mamá. Te extraño un montón.

Te amo mamá querida.

CARTA **Carlos S.** **CPL Manabí N°3**

Para: Mi madrecita y mi hijo

Hoy, como todos los días, tus recuerdos llegan a mi mente, mi querida madre. Y cada sentimiento que sale de mi corazón se refleja en el amor y el cariño que compartí contigo. Recuerdo cada amanecer, tus abrazos, tu sonrisa, tus enojos, tus palabras sabias y oportunas que en algún momento mis oídos no supieron escuchar, creyendo que mis acciones eran las correctas.

Siempre estuviste allí en cada obstáculo, en cada problema, siempre demostraste ser fiel a mí con tu amor incondicional y desinteresado. A pesar de no ser el mejor hijo quiero que sepas, madrecita hermosa, que te extraño mucho. No tenerte a mi lado y en mi vida me hace pensar lo indispensable que eres.

Hoy que te encuentras con Dios y que te tiene en un mejor lugar, espero que me guíes por el buen camino y bendigas mis días. Ahora que soy padre puedo comprender lo complicado y difícil que es hacer que lo imposible sea posible.

Estando privado de mi libertad he meditado y he recapacitado sobre desaprovechar el tiempo y no compartir con mi hijo.

Entiendo lo que me he perdido y lo que es amar en ausencia.

Te pido perdón por las veces que te recalqué tus defectos sin saber que la vida es justa y todo lo que das, recibes.

Siempre te agradeceré por ser mi madre.

CARTA PARA MI MAMÁ

Juan Amable E.
CPL Manabí N°4

Saludos a toda la familia. ¿Cómo están? Espero que bien. Por acá

ya no estoy haciendo nada malo, ya no estoy consumiendo nada de drogas. Acá uno aprende a valorar la comida que no valoraba afuera. Acá aprendí a valorar la familia y a pedirle a Dios que me de fuerza para lograr superar todo esto.

Estoy asistiendo a varios cursos que me sirven para obtener puntos para los beneficios penitenciarios y poder hacer la carpeta para salir lo más pronto posible de este lugar. Así poder estar cerca y pasar más tiempo con mis hermanos y toda la familia.

Mami, espero que se esté cuidando mucho, le mando saludos a todos mis hermanos, pídales que se cuiden también.

Que Dios los bendiga.



A MI HIJO CON AMOR

Gonzalo G.
CPL Manabí N°4

Esta carta va dedicada a mi hijo. Quiero expresarle que en esta cárcel de El Rodeo, he aprendido muchas cosas, entre ellas a valorar mi vida, a recapacitar por todo lo que he vivido aquí y el vacío que siento al no estar con mi familia y mis hijos.

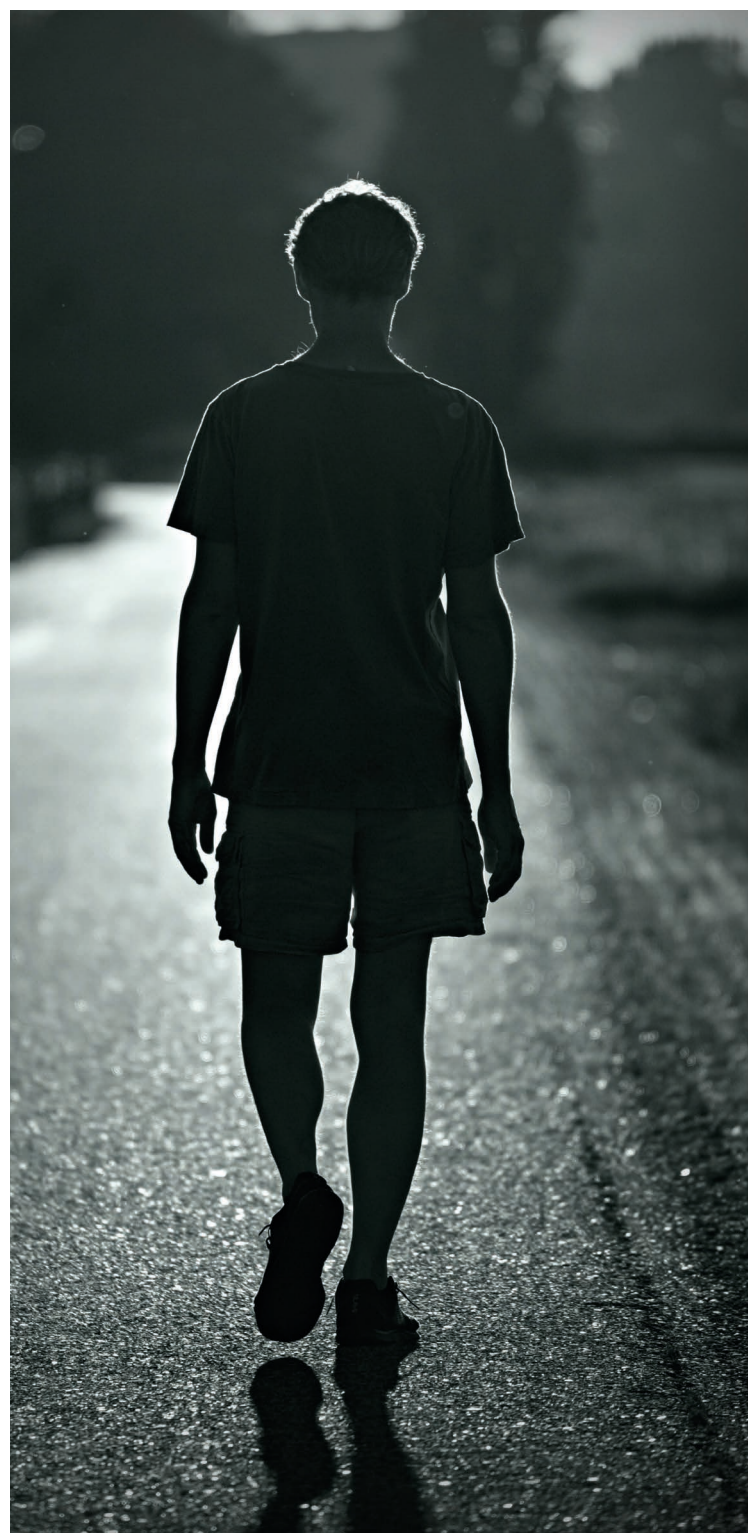
En esta prisión he colaborado a la hora del almuerzo y la merienda, sirviendo arroz. Con ello aprendí del servicio al prójimo, a tener paciencia y forjarla a diario con constancia.

Aprendí a abandonar el orgullo gracias a la ayuda de Dios. Lo que deseo cuando salga en libertad es rehacer mi vida, abrazar a mi familia y decirles que los amo.

Yo asisto regularmente a la misa de la capilla Virgen de la Merced, al retiro espiritual y a la catequesis dirigida por la Arquidiócesis de la ciudad de Portoviejo. También asisto al curso de psicología en el que aprendemos varios temas.

Además, participo en actividades deportivas en especial la caminata para mantenerse en forma y activo. Yo agradezco a Dios y a quienes hacen posible la redacción y publicación de la revista La carcelaria por permitirme expresarme.

Espero pronto estar afuera, con ideas renovadoras y disfrutar del calor de mi hogar y mis seres queridos.



NARRATIVAS

CUENTO, CRÓNICA O RELATO

EL CUENTO DE MI NIÑEZ

Paul Ch.
CPL Bolívar N°1

Nací en Quito y viví con mis padres hasta los 8 años. Después de su separación me fui a vivir a Cuenca con mis abuelitos, quienes me educaron. Desde muy pequeño me gustaron las artes: hacía dibujos, jugaba con barro haciendo casas y figuras para pintar. Me gusta caminar mucho por el campo, ir conociendo lugares de la naturaleza. Soy muy callado, me gusta meditar todo el tiempo en el amor, la felici-

dad, los cambios de clima, ver cómo crecen los seres vivos, los animalitos, los peces. Me gusta la música romántica e investigar la historia de nuestros antepasados. Yo crecí muy alegre.

Empecé a trabajar muy pequeño, apenas salí de la escuela. Trabajé junto a mis tíos en la construcción de casas. Me gustaban mucho los modelos que hacían así que decidí aprender. Me interesan los negocios, comprar y vender; también el arte y soy amante de los científicos y el estudio teocrático que investiga la religión de nuestros ancestros.



SOY NEGRO Y LONGO DE CORAZÓN

Miguel Vinicio Q.
CPL Tungurahua N°1

Quiero contarles parte de mi historia. Soy Vinicio, un afrodescendiente con sueños e ideales. Nací en la hermosa ciudad de las flores, frutas y el mejor pan del Ecuador, el pan de Pinillo, la parroquia más antigua del cantón Ambato donde, hace muchos años, una negra hermosa llamada Rubí, junto a sus hijos, decidió trabajar en una casa puertas adentro. Esta familia los acogió y le dio la oportunidad de servir junto a sus pequeños. Y fue en Pinillo, donde se radicó.

Pasó el tiempo, fui creciendo y aprendí a querer a mi tierra. En un pueblo tan chiquito era muy bonito vivir las experiencias. Había tantas cosas a nuestro alrededor, huertos frutales en los que aún se puede cultivar la famosa reina claudia y todas sus variedades, peras ricas y jugosas (desde las nacionales hasta la pera piña), mirabeles, moras, duraznos, abridores y membrillos (que es lo más sabroso que puedes probar), pero siempre me he preguntado ¿por qué en Pinillo se puede sembrar o cultivar guaytambos? Pinillo, como les decía, es una de las parroquias más bonitas. Es aquí

donde se realiza el producto más apetecido por los ecuatorianos, el pan. Quiero contarles un secreto que ya no es tan secreto: el pan de Pinillo no se hornea en lata sino que muy temprano se calienta el horno de leña, mientras llega a la temperatura los panaderos, que son familias enteras que llevan esta tradición por muchos años, amasan y preparan el pancito. Cuando está listo se pone en una palita de madera muy larga y se lleva cada pan al interior del horno. Con el calorito que emana se van deslizando hacia el piso caliente y se dejan ahí hasta que llegan a su punto.

¡Y qué técnica la de mis coterráneos! Saben en qué momento con la misma palita tienen que jalar el pan y conforme va saliendo, se limpia y coloca en las gavetas donde se mantienen calientitos y siempre frescos. Ah, por cierto, el pan de Pinillo muy raramente se endurece enseguida y no pierde su sabor con el pasar del tiempo.

Cuando vengán a Ambato les recomiendo visitar San Bartolomé de Pinillo y hacer una parada en los tradicionales hornos del pan de Pinillo. Son varios y cada uno tiene el toque especial del cariño de la gente. Aún tengo muchas cosas que contarles que he podido vivir en mi tierra, en mi Pinillo querido, de mi corazón.

CUENTO

Heleodoro V.
CPL Loja N°1

Permítanme contarles un cuento de mi lugar natal:

Yo vivo en la provincia de Loja, cantón Sozoranga, sector La rinconada, el lugar de descanso de los cóndores. En mi territorio, donde yo nací y me crié, el terreno tiene tres quebradas bien ruidosas: la quebrada de Bramaderos, Chorora y la quebrada de Tumianga. En este lugar existen árboles que sirven para el descanso de los cóndores que vienen del sur. Aquí hay aves de diferentes colores y tamaños. Tam-

bién hay raposas, conejos y otros animales que sirven de alimento para los cóndores (que son de color negro con una franja blanca en las puntas de sus alas y su cuello y cabeza roja).

Una mañana de mi niñez cuando yo estaba jugando con mi perrito devorante, nos quedamos solos en casa y un cóndor bajó meneando sus gigantes alas y su pico enorme, con sus uñas muy afiladas cogió a devorante de la cabecita y se lo llevó donde estaban los árboles y se escondió. Yo con miedo, tembloroso y llorando me metí en el cuarto, cerré la puerta y me acosté en mi cama hasta que llegó mi mamá, pero no le dije nada de lo que sucedió.



RECUERDOS

Anónimo

CPL Carchi N°1

Jamás olvidaré el día que nos conocimos con el corazón partido en dos. Coincidimos por trabajo yo, el vagamundo y tú, la niña rica. El chofer y la jefa. Ese día te saqué muchas sonrisas y así fue pasando el tiempo entre alegría y llanto. Me dolía mucho cuando de tus hermosos ojos color café brotaban lágrimas, pero siempre encontraba la manera de animarte. Te decía que algún día vas a recordar estos momentos y te vas a reír diciendo "que tonta que fui, llorando y sufriendo por personas que no valían la pena".

Así continuamos dándonos ánimos. Éramos buenos amigos hasta aquel día que me dijiste que ya no querías que siga trabajando contigo porque tenías miedo de que me estuviera enamorando de ti. Me levanté, te vi a los ojos y te dije que ya era demasiado tarde para eso porque sí lo estaba y lo había ocultado por respeto. No te lo iba a decir, pero cerca de ti supe que estabas sintiendo lo mismo. Me preguntaste cómo sabía y te respondí "lo sé porque tiembles igual que yo", y ahí fue la primera vez que nos dimos un beso.

¿Cómo no voy a enamorarme si eres hermosa por dentro y por fuera? Moría por abrazarte los días que te derrumbabas en llanto, pero jamás me atreví a hacerlo hasta el día en que te besé y te declaré mi amor. Tú me aceptaste como tu enamorado, éramos la pareja perfecta. Nuestra música favorita era el rock clásico y el heavy metal, estábamos conectados en todo.

Llegó el día de mi cumpleaños y fue inolvidable cuando me pediste que hablara con tu familia, creyendo que ellos nos iban a apoyar porque eran buenos amigos míos, pero las cosas no salieron como pensábamos. Éramos tú y yo contra todos, incluido tu ex. Un día me dijiste que él estaba en una terapia y querías visitarlo porque tu familia te contó que había cambiado. Te dije que no tenía ningún problema: yo te llevaría donde él estaba. Cuando nos despedimos pensé que jamás volvería a verte, pero me llamaste y me dijiste por primera vez que me amabas, que nadie ni nada nos iba a separar. Por eso te dediqué la canción que escuchábamos siempre, "Forever love" de X-Japan, y nos prometimos alquilar un local donde bailaríamos esa canción el día que tu familia nos permita amarnos.

Pero eso jamás ocurrió. Tu familia acabó con cada uno de nuestros

sueños. Por sus mentiras y engaños ahora estoy lejos de tus besos, de tus abrazos y no hay un solo día que haya dejado de pensar en ti. Todos los días al despertar escucho nuestra canción y me acuerdo cuando intentábamos cantarla, pero era difícil porque está en japonés y nos moríamos de risa.

Aunque ha pasado tanto tiempo desde la última vez que nos vimos yo no he dejado de pensar en ti, en ese último beso que nos

dimos. Te llevaste toda mi felicidad. Extraño tantas cosas de ti que daría lo que sea por tenerte a mi lado, porque yo te sigo amando y no pierdo la esperanza de volver a verte en ese lugar donde juramos amarnos. Yo siempre regresaré ahí a esperarte, mi eterno amor, mi niña rica. X-Japan, "Forever Love", Scorpions, "Always somewhere".

En cualquier parte que estés, yo volveré para amarte.



CUENTO SOBRE MI NIÑEZ

**Alejandro M.
CPL Bolívar N°1**

En mi niñez siempre iba con mi hermanito mayor a todas partes, a ver a los animales en el campo. En 1966 no había agua potable ni luz eléctrica. En las noches, ocupábamos el candil o velas de cebo. El agua para la comida la conseguíamos todos los días a medio kilómetro de la casa, en una vertiente y la traíamos en un pondo de barro en burro o a la espalda. La ropa la lavábamos en el río junto a la vertiente y ahí nos bañábamos.

En ese entonces no había baño sanitario ni papel higiénico. Ocupábamos yerba después de hacer popó atrás de la casa. Cuando tenía 6 años ingresé en la escuela que quedaba a un kilómetro de la casa. Mi maestra se llamaba Ana M. y daba clases de primer grado a sexto grado. Teníamos que estar en la escuela todo el día, de 8am a 12pm y en la tarde desde la 1:30pm hasta las 4pm. Mi maestra vivía sola en la escuela y nosotros almorzábamos ahí; llevábamos tonga todos los días. Ella era brava. Cuando no entregábamos los deberes, nos castigaba con un cabresto o con ortiga. A las ni-

ñas les bajaba el pantalón hasta las piernas y, a los niños, cuando se portaban mal, los agarraba de los pelos para darles contra el pizarrón.

CUENTO

**Daniel V.
CPL Carchi N°1**

Una mujer colombiana de 28 años, criada en un hogar católico, respetuoso de Dios, la Biblia y la religión desde un par de meses atrás viene con ciertas dudas desde que ha visto y leído sobre los extraterrestres, reptilianos y sobre otro continente que existe posiblemente en la Antártida.

Desde ahí vienen sus dudas sobre estos enigmas. ¿Será verdad? ¿Por qué existen libros y videos referentes a estos temas? ¿Por qué el área 51 es un lugar donde estudian a estos seres? ¿Por qué hay restricciones para explorar la Antártida? Esas y muchas preguntas más están en su cabeza, con la esperanza de algún día poder aclarar sus dudas sin perder la creencia en Dios.

“En México en el año 1981 un ser de luz visita a un señor para que construya una pirámide en un pueblo que se llama Coahuila, con el fin de que sea un templo de luz que la gente aprecie”.



La pintura Niños comiendo uvas y melón fue realizada por el artista español Bartolomé Esteban Murillo entre los años 1645 a 1650



¿QUÉ ES LA TERRITORIALIDAD?

Desde la perspectiva geográfica, la territorialidad se define como la acción de significar un lugar y proteger, ratificar, defender, marcar, generar y alterar un territorio.

Esto sucede por medio de un conjunto de acciones como: hábitos, ritos, costumbres, prácticas y usos.

Estas acciones pueden llevarse a cabo tanto por sujetos individuales como por sujetos colectivos.

¿POR QUÉ ES IMPORTANTE LA TERRITORIALIDAD APLICADA AL SISTEMA DE REHABILITACIÓN SOCIAL?

Desde la perspectiva de territorialidad en el Sistema de Rehabilitación Social, el Estado debe aplicar medidas estructurales y tomar decisiones en función de un estudio pormenorizado de las condiciones de la zona geográfica; así como de la jurisdicción de las áreas con mayores índices de actividad delictiva, de inseguridad y conflictividad.

Esto quiere decir que, el Estado debe tomar en cuenta las problemáticas sociales de cada zona geográfica donde se ubica un centro penitenciario. Para aplicar medidas de rehabilitación, prevención e intervención según las necesidades específicas de su población.



VERSÁTILES

POEMAS, AFORISMOS O CANCIONES

PARA MI GRAN AMOR

Jefferson R.
CPL Manabí N°4

Amor, estás en mis pensamientos cuando trabajo en carpintería, mientras cocino, mientras pierdo mi tiempo pienso en cómo has hecho mi vida más feliz.

Conocerte fue un acierto del destino y no dejaré pasar esta oportunidad de luchar por mi felicidad a tu lado. Espero que me extrañes de la misma manera y que compartas conmigo estas ganas de querer estar cerca.

Tengo tiempo para extrañarte en las mañanas y en las tardes, cuando tomo mi descanso, me imagino haciéndote reír. No dudes de cuanto te extraño.



IDILIO

Orlando H.

CPL Chimborazo N°1

Para Elizabeth

Caminabas conmigo al borde de la playa,
iluminabas la luna colisionando contra el mar,
te revelaste a mis ojos algo cuerda y desbocada,
así como Ovidio en su *Arte de amar*.

En clases, tus ojos descubrieron mi pecado,
el pecado que un día por aceptar yo terminé de
aceptar que eras mi mundo, mi sueño no acabado,
no acabado por la idea con la que un día desperté.

Yo tu héroe y tu espartano, tú mi sirena de alta mar,
vienes, juegas, me encarcelas en tus brazos;
¿cómo no odiarte princesa?
¿cómo no volverte a amar?

A la prisión donde penaba llegaste sin pensarlo,
a una batalla que por años tuve que librar;
corazón de acero con que he roto mil murallas.
Yo tu sol, tú mi heroína, mi mariposita boreal.

Has sido sin pedirlo protagonista de novela,
de mi novela encubierta, desafío que profané;
tú mi consentida, mi pecado de escuela,
mi libertad, mi carcelera; la esclava que libré.

Pirata, conquistaste mis días sin espada,
sobre arena salpicada de luz, de luna y sal;
grabada para siempre en mi piel y en mi almohada,
me has abrigado con tu escudo,
yo a ti con mi cuerpo y mi cantar.

Yo tu héroe y tu espartano; tú mi sirena de alta mar,
Guiño de bruja, de hechizo y porcelana;
¿Cómo no odiarte princesa?
¿Cómo no amarte hasta el final?

EXPRESIONES DE LA VIDA REAL

Juan A.

CPL Morona Santiago N° 1

Cuando somos pequeños nos creemos todo
como los cuentos e historias encantadas,
la magia de la vida misma
y el poder de la muerte segura.

Subestimando nuestra edad,
creemos ser muy adultos
para poder enfrentar la realidad
y todos los obstáculos que se nos presentarán.

De adultos los cuentos pasarán a ser mitos y leyendas
las historias contendrán más ficción que realidad,
los colores no pintan los días como antes lo hacían,
hoy lloras y mañana ríes, ya sea con las manos llenas o vacías.

Abrí los ojos y me puse a pensar
que este es mi presente y mi realidad,
con altos y bajos, esta es mi verdad,
Por más duro que sea el momento
la vida siempre tiene prioridad.



POEMA A MI TIERRA YANGANA

**Hermes A.
CPL Loja N° 1**

A Fanny Yanicuy

I
Bella tierra Yanganense
yo te ofrezco el corazón
aquí nadie se envejece
te lo digo con razón.
Es tu tierra prodigiosa
un emporio de verdor
que da leche y queso
con mucho sabor.
Tus mujeres son de ensueño
y tus hombres de verdad.
Gran Yangana
tú tienes un clima primaveral.
Yangana, tierra bendita,
eres fuente de ilusión
porque acude la familia y mamacita
a recibir de su santo la bendición.

UN DÍA A LA VEZ

**Anónimo
CPL Carchi N°1**

Los amputados de espíritu
El gozo del esclavo en su razón sostenida,
descubre el fondo del pozo y Dios no está.
En un espejo el mundo grita inútil.
La opresión excede los márgenes.
Y los marginados, al centro del ojo,
en un vacío, donde aprendieron a llenar.
Los caídos atrapados visten de fierro,
en las noches sin estrellas gimen y lloran,
en la profundidad de un sueño, la huella
de la sombra del vacío oscuro.
Ropas rellenas de hueso hablan entre
un blanco gris.
La vida sigue y cada ser tiene su
propio mundo.

TEMA

03Kr Reyes CPL Carchi N°1

Historia de un adolescente, fue demente,
pero ahora actúa con mente.
Adolescencia: edad en la que no importa nada,
demencia sin conciencia,
actúas con violencia
sin saber lo bello de tu existencia.
Tenía 14, aún está en mi memoria,
quería ser adulto y,
sin escuchar consejos,
hacía lo que quería.
Tomaba alcohol y superman me sentía.
Sin respeto a la vida
una moto conducía
borracho y bien demente,
sin tener presente
el daño que yo me hacía.
Borracho sonreía,
pero cuerdo me arrepentía
porque hubo veces
que en la cárcel y hospital amanecía,
pero no aprendía;
cuerdo reaccionaba,
pero borracho lo olvidaba,
y de nuevo continuaba
el "karma" que yo ocasionaba.
Yo mi vida quería terminarla, qué mal estaba.
Por muy rápido querer crecer
casi logro fallecer.
Mi consejo para ti "my friend"
Actúa con madurez,
no vayas tan de prisa
o te perderás de muchas risas.
Sé paciente, vive el "presente",
toma buenas decisiones y
un futuro tendrás de bendiciones.
Doy gracias a Dios
porque hoy mi vida
puedo cultivarla
con amor, respeto y confianza.
A más gente motivar
y la vida estudiarla, analizarla.
Viviendo el presente y
actuando con la mente
la vida haz de "coronarla".

TIERRITA LINDA

Wider V.

CPL Manabí N°2

Soy de Manta, tierrita linda,
y como harto pescado. Me gusta
el atún en lata
y tomarme un buen raspado.
En Manta hay mujeres bellas,
aunque también en todos lados,
pero me quedo con mi María Rosita
que me tiene enamorado.
También me gusta el pulpo,
el langostino y el camarón,
la concha y la buena ostra
porque yo soy un gran varón.
Por las mañanas salgo a tomarme
un jugo de coco con un ceviche o encebollado,
después me voy a dar un paseo
mar adentro en mi barco trepao'.
Y así me paso la vida,
vivo feliz con poco,
a nadie envidio nada,
me dicen el "pirata loco".

Playa El Murciélago



EXPRESSIONES

Mural PPLibre
CPPL Pichincha N°1





a Voz de El Inca

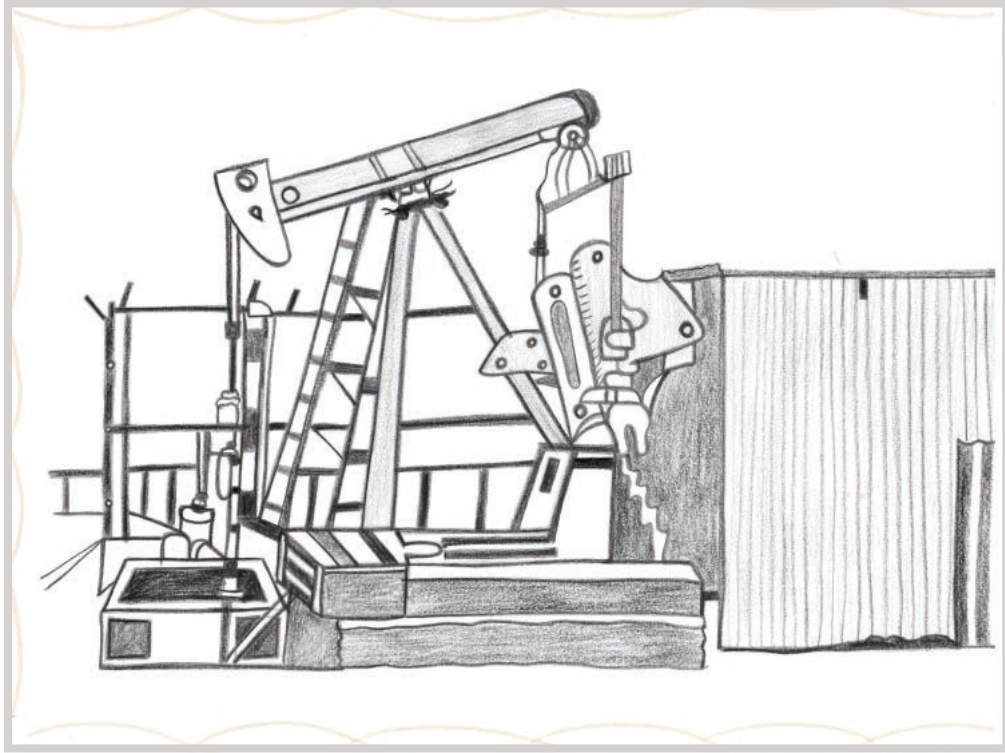


Mural PPLibre

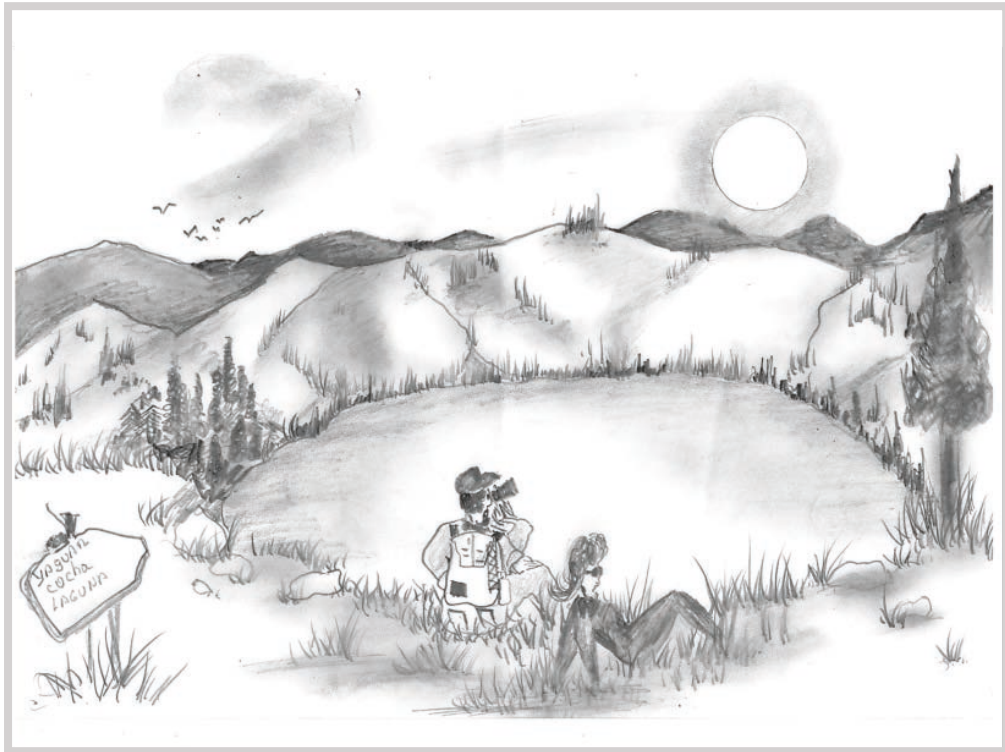
El mural que tenemos como portada de la sección "expresiones", según palabras de sus creadores, reivindica el anhelo de libertad a través de un grito desesperado, liberando las cargas emocionales que experimentamos día a día las personas privadas de libertad. La autoría del mural es de la Brigada Ramona Parra, un colectivo de jóvenes muralistas de nacionalidad chilena, y es el resultado del esfuerzo de varias PPL de diferentes pabellones del Centro de

Privación Provisional de Libertad Pichincha N°1, quienes trabajaron en el diseño y logística y cuyo resultado final permitió darle vida a estos trazos que los identifica como Comunidad Carcelaria. "Esta pintura nos inspira y reafirma nuestro compromiso de continuar aportando positivamente en el camino de la rehabilitación social", mencionaron.

Colaboradores: Giovanni A., Jairo C., Williams M., Omar C., Issac Q., Diego B., Juan B. y Christian M.



Sin título
Jessenia V.
CPL Guayas N°2



Sin título
Álex Ch.
CPL Tungurahua N°1

HISTORIAS DE VIDA

CONVERSAMOS CON PPL EXTRANJERAS ACERCA DE SU EXPERIENCIA EN LOS CPL DEL PAÍS

¿Cómo le gustaría presentarse?

Me llamo Auxiliadora. Soy ciudadana de la Unión Europea, vine del viejo continente. Cuando llegué pensé: “¿qué estoy haciendo, este lugar es tan diferente, no me encuentro, pero tengo que hacer algo?”. Entonces llegamos a mi nombre, Auxiliadora: toda mi vida, desde la infancia hasta la fecha, me dediqué a ayudar a la gente. Y puedo decir que, cuando me voy, dejo una huella que perdura en el tiempo.

Con mis amigas, que son de la iglesia católica, comenzamos a trabajar en cursos donde el principio es sanarte a través del arte. Hicimos cursos de mandala, de educación en cultura general para que la gente tenga actividades, pero también cursos de desarrollo emocional y cultura general. Se puede decir que salvé unas vidas de la depresión

porque cambiaron de opinión, se dieron cuenta de que la vida es bonita, que vale la pena. Tienes familia, tienes hijos, pero también tienes futuro. Me sorprendió que mucha gente no tuviera fe. Sin fe no hay vida. La fe es el motor que nos obliga a vivir.

¿Cómo es el lugar donde vivías antes?

Cuando los niños de mi continente dibujan la Tierra ponen



a la gente del hemisferio norte con la cabeza arriba y los pies sobre el planeta y, a los del sur, los ponen del otro lado del círculo patas arriba y cabeza abajo. Yo creo que tienen razón porque aquí tengo que pensar de otra manera, lo lógico es ilógico. No me comprenden, tenemos que buscar cómo entendernos.

La diferencia para mí fue algo impactante, una sorpresa desagradable, porque la vida de una mujer en Europa no es tan dura como la vida de una mujer en Latinoamérica. Todo es más fácil, hasta limpiar la casa. Aquí es duro. En el viejo continente se vive como en el viejo continente. Nos tenemos que respetar unos a otros, y lo más importante, uno tiene que respetarse a sí mismo.

¿Alguien más quisiera presentarse?

Buenos días, soy mexicana y aquí todos me conocen como "La México". Soy colaboradora del policlínico por casi 6 años. Trato de ayudar a mis compañeras en lo que puedo, aunque a veces es muy difícil. Soy la primera de 8 hermanos. Mis padres duraron 55 años de casados. No tengo medios hermanos ni medias hermanas. Me crié en una finca. Me gusta el campo. Siempre andaba salvando animalitos que estaban heridos o enfermaban. Siempre me ha gustado eso y también ayudar a las personas.

En el lugar de donde vienen ¿cuáles eran los principales problemas sociales?

Bueno, yo opino que los problemas sociales, no solo del lugar de donde yo vengo sino en todo el mundo, empiezan por las costumbres, la educación y cómo nos enseñan a vivir, porque, como bien se dice, todo viene desde la familia. Si una persona vive bien y tiene un matrimonio estable, va a vivir mucho mejor y va a tener otro tipo de pensamiento si lo comparamos con el que tiene una persona que proviene de un hogar disfuncional.

¿Cómo ha sido el proceso de adaptación desde que entraste al sistema penitenciario?

Es un poco difícil por las costumbres y las personas. Todas somos diferentes y tenemos mundos diferentes. Aquí yo estoy un poco sola: voy del policlínico a mi celda porque realmente no hay mucho tema de conversación con mis compañeras. A lo mejor no he hecho las cosas que han hecho ellas o yo no he estado en las cosas en las que ellas han estado o les gusta, por ejemplo, yo no tomo, no fumo. Yo simplemente trato de llevar mi vida lo mejor que puedo, ayudando a mis compañeras las 24 horas como auxiliar en el policlínico.

¿Has estado en contacto con tu familia?

Así es. Sí tengo contacto con mi familia: tengo a mis hijos, tengo a mis nietos. Mi padre murió hace 14 meses y, desgraciadamente, ya no lo pude ver. Ya tengo más de 6 años en este lugar, pero igual mi familia siempre está pendiente de mí, al igual que mis hijos. En ese aspecto puedo decir que me encuentro bien. Trato de ser una persona positiva, no deprimirme, siempre mantenerme ocupada.

A nivel del sistema penitenciario, ¿ellos han creado redes de comunicación para que ustedes tengan facilidad de comunicarse con el exterior?

Claro, hay cabinas telefónicas. También mi esposo ha estado pendiente de mí, igual que mi embajada. Vienen a visitarme o me llaman de la parte de diagnóstico para cualquier cosa que necesite. Asimismo, se comunican con mi abogado.

Y el consulado, entiendo entonces que te ha brindado apoyo legal, ¿te ha acompañado en el proceso?

No, los consulados no dan apoyo legal. Ellos vienen a ver cómo se encuentra uno, por ejemplo, si

yo tengo una enfermedad. Ellos están pendientes de que me mediquen y se hagan mis exámenes, pero en lo legal no se meten ni el consulado ni la embajada.

¿A ti qué cursos te gustan?

Yo estoy en todos los cursos. Colaboro los 7 días de la semana. Inclusive trato de hacer los cursos los fines de semana, que son los de mandala, libro leído, los que dan aviso en el pabellón. Uno los puede aprovechar. Yo que me mantengo ocupada la parte del día, igual hago mi tiempito para hacer mis ejercicios y cosas también.

¿Alguien más quisiera presentarse?

Buenos días. Mi nombre es Pilar, soy española. Me conocen como la tía Pilar. Mi llegada aquí es fortuita después de 24 años del otro lado. Yo era autora de derecho internacional. Por ironía de la vida tuve que conocer una cárcel por dentro. Pese al malestar he aprendido muchísimo.

¿Qué cursos impartes tú?

Yo estoy dando costumbres y culturas. Me reúno con un grupo de muchachas y, cada semana, ellas exponen un país que les gustaría conocer y ficticiamente viajamos a ese país.

¿Qué cosas has percibido que facilitan ese proceso de adaptación?

Solvencia, comprensión, solidaridad, entendimiento y mucha paciencia por ambos lados. Paciencia.

Cuéntame, ¿tú has construido amistades, tienes una red de apoyo dentro de ese espacio?

Si, como extranjera cuento con el consulado, la embajada y mi familia que, de alguna manera, también está ahí. Aquí se hacen vínculos. Somos de diferentes pabellones, pero hacemos un vínculo de personas sin distinción de nada. Yo estoy con mucha gente mexicana, colombiana, venezolana, ecuatoriana, o sea convivimos todas.

¿Tú quisieras presentarte?

Buenos días mi nombre es Rudy Q. y soy colombiana de Medellín. Llevo 15 meses aquí y, como dijeron mis compañeras, yo creo que es compromiso de cada persona. Depende de cada una hacerse cargo de su comportamiento y, en este sitio, podemos reflexionar sobre muchas cosas.

Yo doy un curso de yoga porque creo que lo necesitamos muchísimo ya que ayuda a combatir el estrés y enfermedades como la hipertensión. Yo lo practico hace 15 años, así



Rudy Q. imparte un curso de yoga para sus compañeras

que con las licenciadas programamos clases para ayudar a todas las compañeras que quieran asistir.

¿Y el material de lectura que tienes a mano cómo llega?

Aquí tenemos una biblioteca. Las voluntarias también nos llevan libros, si es que una escoge esta opción. Yo lo hago por mi paz, para ocupar mi tiempo y tratar de estar en mi espacio, sin tener ningún problema. Me trato de enfocar en la lectura y en el mandala que es lo que más he hecho aquí, y en cómo apoyar a las compañeras en lo que necesitan. Siempre las puertas están abiertas para apoyarnos.

¿Puedes presentarte?

Mi nombre es María, soy venezolana. Tengo 3 años en este lugar. Soy colaboradora en el aseo de mi pabellón. Estudio el colegio. Estoy en algunos cursos. Me gusta el fútbol, me gusta ir a jugar con mis compañeras en las tardes, salir a bailoterapia y, ante todo, me gusta colaborar cada vez que me piden ayuda. Cuando las licenciadas me llaman por algún evento que tienen y necesitan el apoyo de alguna, allí estoy. Como dicen las compañeras, hay otro tipo de costumbres aquí en este lugar, pero también hay diferencia entre cárceles. Igual en Venezuela hay cosas muy fuertes. Vengo de una familia muy humilde. Lamentable-

mente llegué aquí por aprender lo malo, pero he aprendido lo bueno en este lugar otra vez, lo que no pude aprender con mi familia.

¿En algún momento sus familias les han hecho llegar cosas?

En mi caso, hasta ahora estoy haciendo una gestión de visita extraordinaria porque tengo hijos y todos están en Colombia. Tengo 51 años, 4 hijos ya grandes, tengo nietos y hace tiempo no los veo. Estoy haciendo la gestión precisamente para ver si me traen las cosas que necesito. Me dieron una carta que tengo que pasar y estoy esperando que me den la fecha para la visita.

Y cuéntanos un poco ¿cómo es esa visita extraordinaria?

La persona que nos va a visitar debe tener un ticket del vuelo que se envía a un correo que nos facilitan. Ya que pasa eso, se hace la carta que se envía a Quito para que autoricen la visita y el horario que requiere el familiar que nos va a venir a ver. A mí me han venido a ver mis hijos y hermano.



“La México”, colaboradora del policlínico

TALLER CARTONERO

Un libro cartonero es una publicación impresa cuya portada es fabricada reutilizando cajas de cartón de cualquier tipo y otros materiales. Hay editoriales que publican libros en formato cartonero desde hace más de 15 años. Esta es una idea que nació en Argentina y se ha compartido en diferentes países del mundo, por lo que hay editoriales cartoneras en todos los continentes y trabajando en muchos idiomas.

La elaboración del libro varía según la creatividad de quien lo realiza y el objetivo de la publicación. Hay libros con ilustraciones y fotografías, de poesía, cuento, ensayo, libros para personas en situación de discapacidad y más. Hay técnicas para encuadernar libros de muchas páginas y libros más pequeños. Algunos son forrados en tela, otros decorados con serigrafía o collage. Las opciones en este formato son infinitas y también sirve para hacer libretas, escribir ideas, historias o hacer dibujos.

¿Qué vamos a necesitar?

Caja de cartón (El tamaño depende de las medidas del cuadernillo)

20 Hojas en blanco, de líneas o cuadros, como tú prefieras.

Hilo encerado (Puedes usar cualquier hilo grueso).

Agujeta

Estilete

Regla

Lápiz

IMPORTANTE:

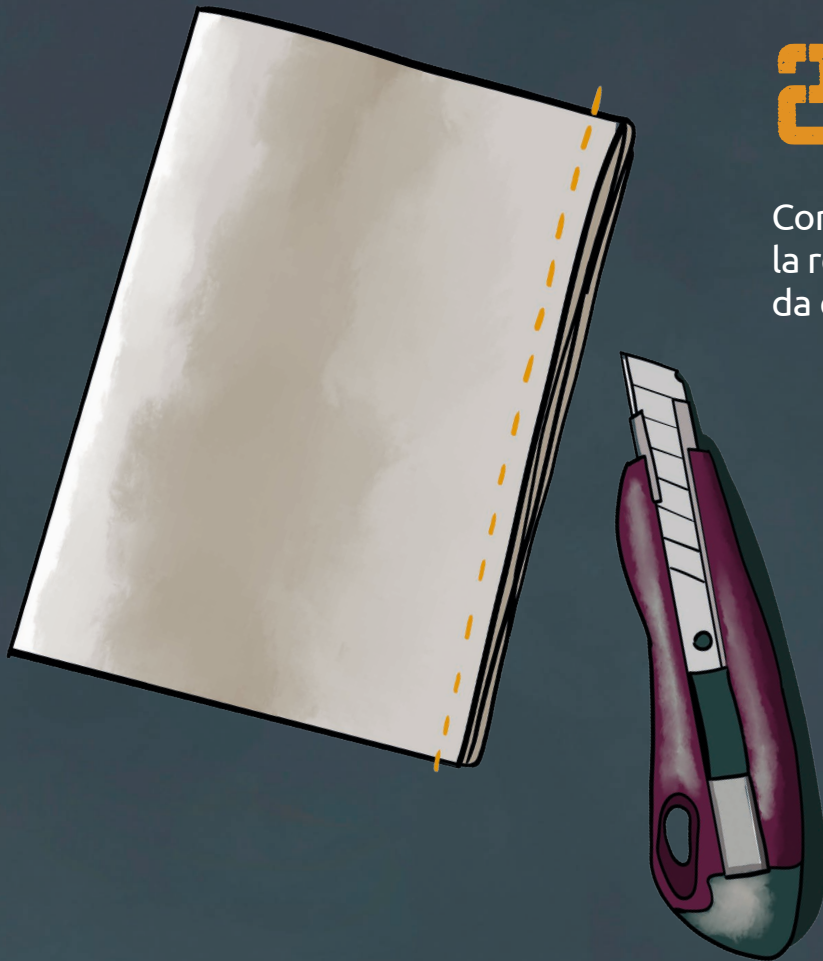
La construcción del libro cartonero se realizará bajo la dirección del funcionario responsable del eje de tratamiento del CPL y cumpliendo estrictamente los protocolos de seguridad vigente.

1
Empezamos doblando las hojas a la mitad para formar el cuadernillo.



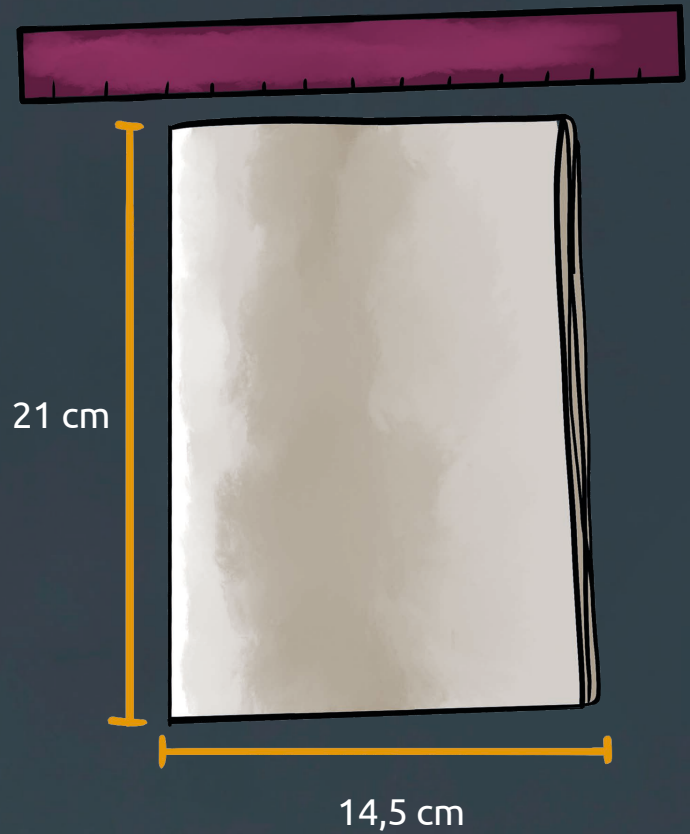
2

Cortamos con el estilete y la regla el exceso que queda en las hojas dobladas.



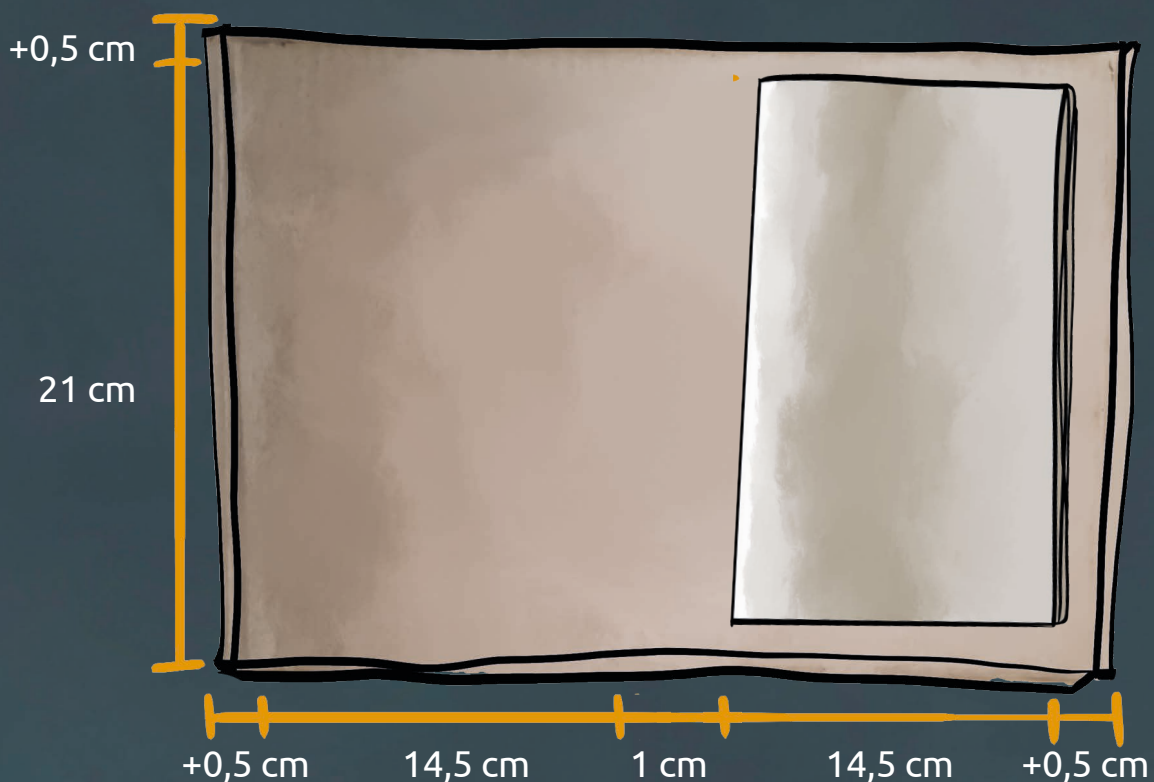
3

Medimos el largo y ancho del cuadernillo para calcular el tamaño de la libreta. Y para el lomo, medimos el grosor en la parte lateral del cuadernillo.



4

Abrimos la caja de cartón cortando uno de los lados con un estilete y marcamos la medida del largo del cuadernillo más 0.5 cm y para el ancho de la portada marcamos en este orden: ancho del cuadernillo más 0.5 cm, el ancho del lomo y el ancho de cuadernillo más 0.5 cm



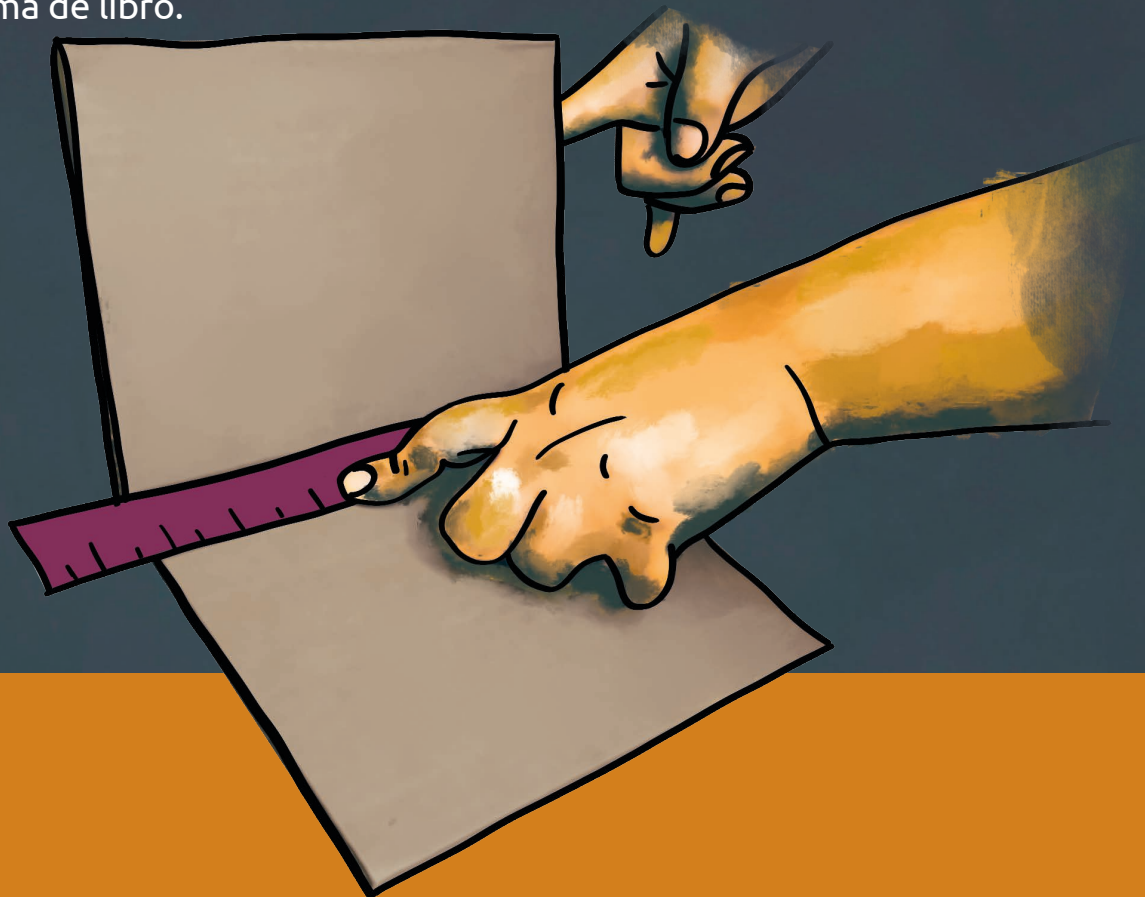


5

La portada debe tener forma de rectángulo. La cortamos con la regla y el estilete. Resaltamos las marcas que hicimos para el lomo con el lápiz.

6

Con la regla doblamos el cartón justo en las líneas que resaltamos para el lomo y así le damos forma de libro.



7

Tomamos el cuadernillo y marcamos justo en la mitad. Medimos 5 cm del centro hacia arriba y 5 cm del centro hacia abajo, logrando 3 marcas en total.



8

Perforamos todo el grupo de hojas. Primero hacemos un pequeño corte con el estilete en las tres marcas que hicimos y luego atravesamos con la agujeta hasta que pase completamente.



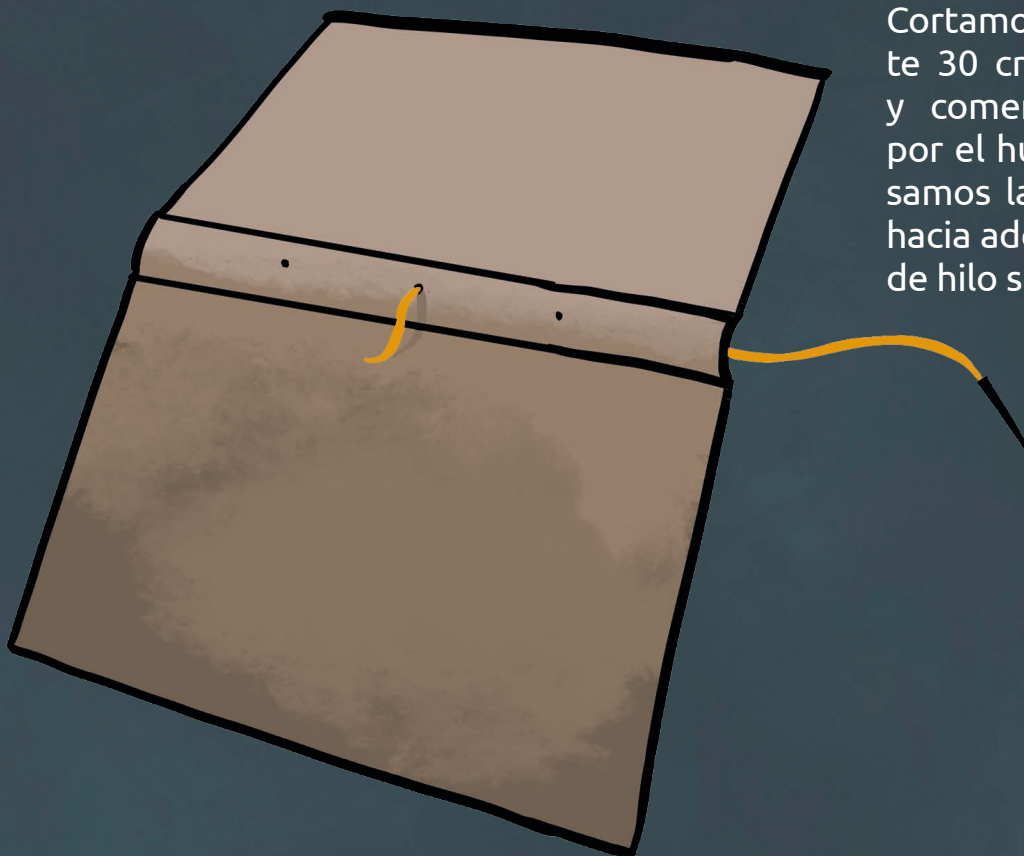
9

Luego perforamos la portada midiendo con las marcas del cuadernillo. Hay que tener en cuenta que las hojas estén centradas en el cartón y los huecos estén justo en el medio del dobléz del lomo.



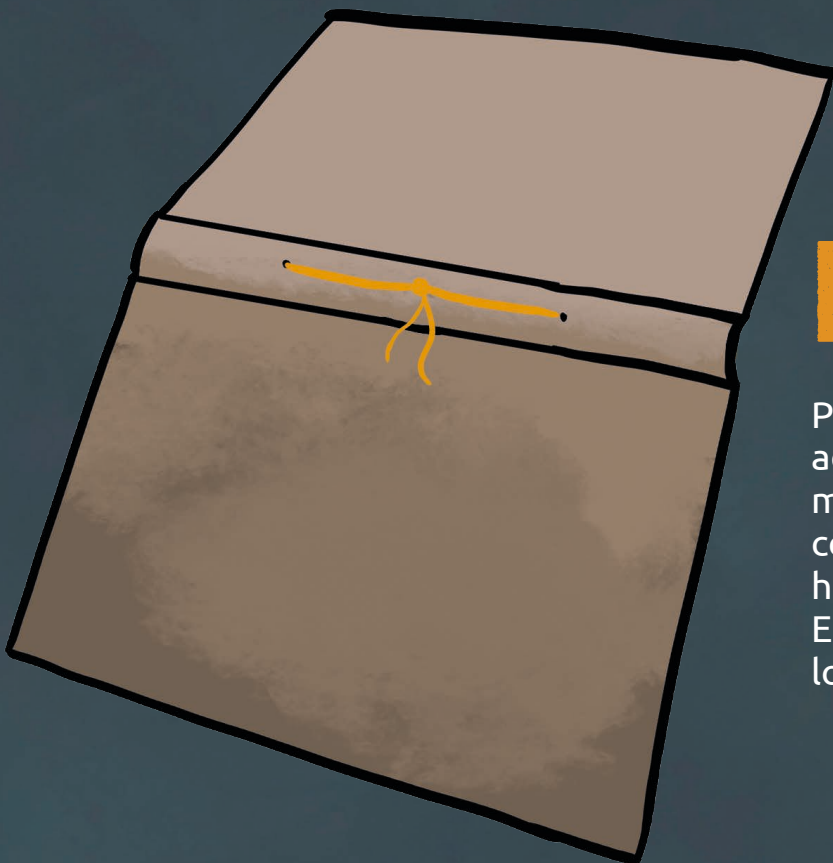
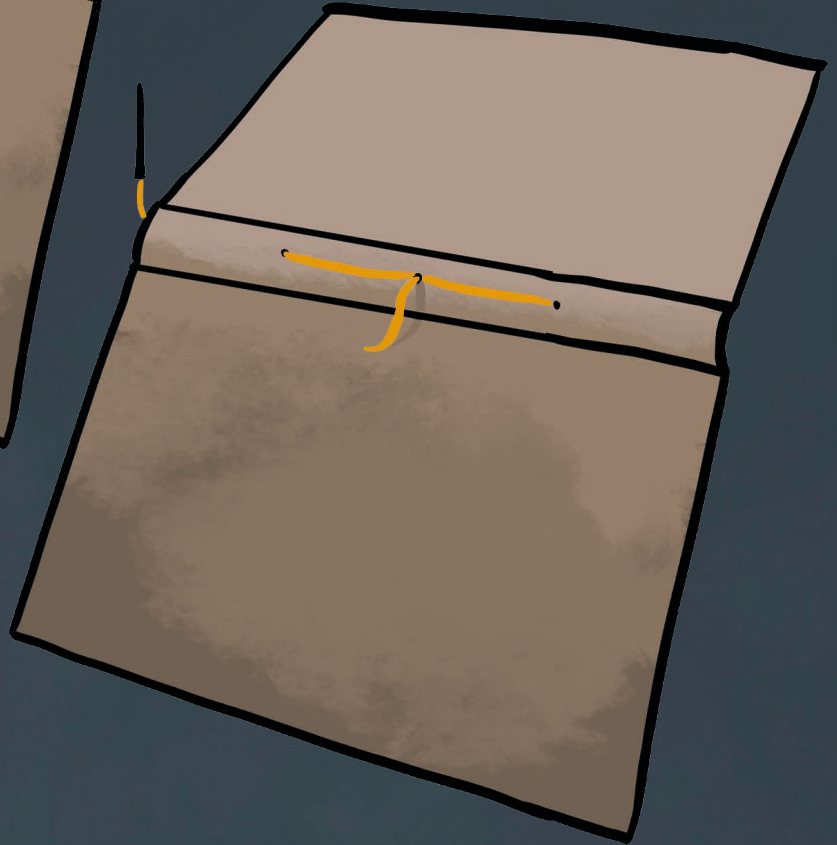
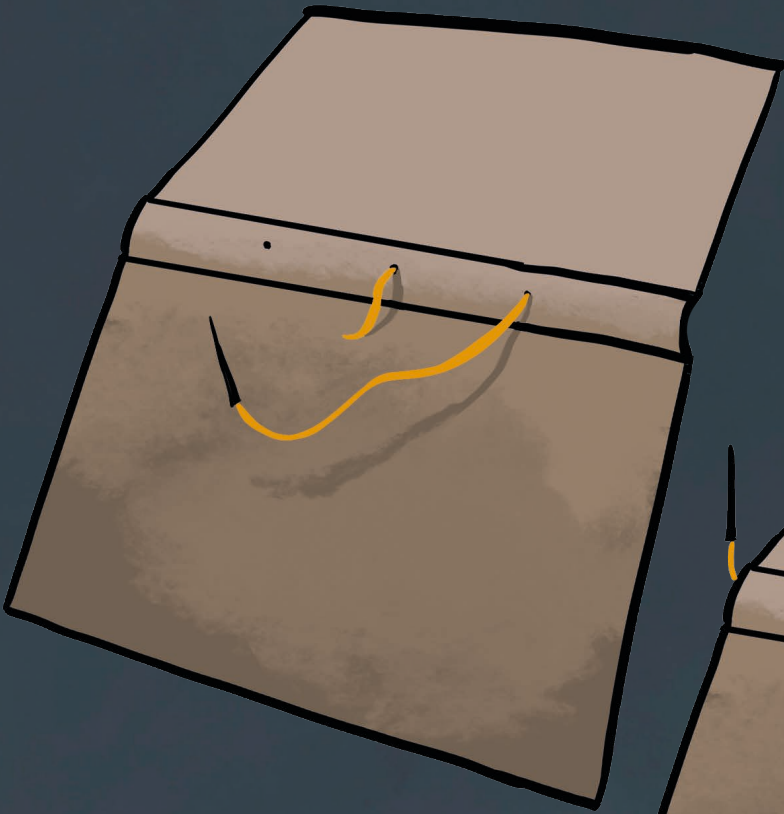
10

Cortamos aproximadamente 30 cm de hilo encerado y comenzamos la costura por el hueco del centro, pasamos la agujeta de afuera hacia adentro, dejando 2 cm de hilo sobrante.



11

Luego sacamos la agujeta por el hueco de arriba y la volvemos a meter en el hueco del otro extremo.



12

Para finalizar, sacamos la agujeta por el hueco del medio y procedemos a hacer un nudo doble con el hilo que dejamos al inicio. El sobrante lo cortamos y lo podemos quemar.



13

Para decorar la portada podemos usar marcadores, recortes de revistas, telas y cualquier otro elemento que deseemos.

Podemos poner nombre a la libreta o simplemente hacer un dibujo.



UNO NUNCA LLEGA A CASA—DIJO—, PERO DONDE QUIERA QUE SE CRUCEN CAMINOS AMISTOSOS, TODO EL MUNDO PARECE ESTAR EN CASA POR UN TIEMPO.

HERMANN HESSE

Ministerio de
Cultura y Patrimonio

Instituto de Fomento
a la Creatividad y la Innovación

SERVICIO NACIONAL DE ATENCIÓN INTEGRAL A
PERSONAS ADULTAS PRIVADAS DE LA LIBERTAD
Y A ADOLESCENTES INFRACTORES

LA CAR CELARIA

Autores de este número:

MARIA ALEXANDRA V. - DOLORES L. - DANIEL V. - CARLOS S.
GONZALO G. - JUAN AMABLE E. - PAUL CH. - MIGUEL VINICIO Q.
HELEODORO V. - ALEJANDRO M. - JEFFERSON R. - ORLANDO H.
JUAN A. - HERMES A. - 03KR REYES - WIDER V. - LEONARDO R.
JESSENIA V. - JESUS S. - ALEX CH. - AUXILIADORA - PILAR
LA MEXICO - RUDY Q. - MYRIAM B. - GIOVANNY A. - JAIRO C.
WILLIAMS M. - MAR C. - ISSAC Q. - DIEGO B. - JUAN B. - CHRISTIAN M.



Bichito